

Dan

Chapter 5

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וְלִקְבֹּל וְאֶלֶף לְרַבְרַבְנֹהִי לְרַב לְחֵם עֶבֶד מֶלֶכָּא בְּלִשְׁאָצַר 1
và-trước-mặt một-ngàn cho-các-quan-chức-mình lớn tiệc dọn vua Bên-xát-sa
[H6903](#) [H0506](#) [H7261](#) [H7229](#) [H3900](#) [H5648](#) [H4430](#) [H1113](#)
:שְׁתֵּהוּ חֲמֵרָא אֶלְפָּא
ông-uống rượu một-ngàn-người
[H8355](#) [H2562](#) [H0506](#)

Vua Bên-xát-sa dọn tiệc lớn đãi một ngàn đại thần mình, và vua uống rượu trước mặt họ.

וְכִסְפָּא דְהַבָּא לְמַאנִי לְהִיטְיָהּ חֲמֵרָא בְּשַׁעַם וְאַמְרָא בְּלִשְׁאָצַר 2
và-bạc vàng các-vật-dụng đem-ra rượu trong-lúc-đang-uống truyền-lệnh Bên-xát-sa
[H3702](#) [H1722](#) [H3984](#) [H0858](#) [H2562](#) [H2939](#) [H0560](#) [H1113](#)
וְיִשְׁתִּין בִּירוּשָׁלַם דִּי הֵיכְלָא מִן אָבוּהִי נְבוּכַדְנֶצַּר הַנְּפִק דִּי
để-uống Giê-ru-sa-lem tại đền-thờ từ cha-ông Nê-bu-cát-nết-sa được-lấy mà
[H8355](#) [H3390](#) [H1768](#) [H1965](#) [H4481](#) [H0002](#) [H5020](#) [H5312](#) [H1768](#)
וְלִחְנִיתָהּ שְׁנֵלְתָהּ וְרַבְרַבְנֹהִי מֶלֶכָּא בְּהוֹן
và-các-cung-phi các-hoàng-hậu và-các-quan-chức vua bằng-chúng
[H3904](#) [H7695](#) [H7261](#) [H4430](#)

Vua Bên-xát-sa đương nhắm rượu, truyền đem những khí mạnh bằng vàng và bạc mà vua Nê-bu-cát-nết-sa, cha mình, đã lấy trong đền thờ tại Giê-ru-sa-lem, hầu cho vua và các đại thần, cùng các hoàng hậu và cung phi vua dùng mà uống.

בֵּית דִּי הֵיכְלָא מִן הַנְּפִקוּ דִּי דְהַבָּא מַאנִי הִיטְיָהּ בְּאֵרִין 3
nhà của đền-thờ từ được-lấy mà vàng các-vật-dụng họ-dẽm-ra Bấy-giờ
[H1005](#) [H1768](#) [H1965](#) [H4481](#) [H5312](#) [H1768](#) [H1722](#) [H3984](#) [H0858](#) [H0116](#)
וְרַבְרַבְנֹהִי מֶלֶכָּא בְּהוֹן וְאַשְׁתִּיו בִּירוּשָׁלַם דִּי אֶלְהָא
và-các-quan-chức vua bằng-chúng và-uống Giê-ru-sa-lem tại Đức-Chúa-Trời
[H7261](#) [H4430](#) [H8355](#) [H3390](#) [H1768](#) [H0426](#)
וְלִחְנִיתָהּ שְׁנֵלְתָהּ
và-các-cung-phi các-hoàng-hậu
[H3904](#) [H7695](#)

Người ta bèn đem đến những khí mạnh bằng vàng đã lấy từ trong đền thờ của nhà Đức Chúa Trời, tại Giê-ru-sa-lem; và vua cùng các đại thần, các hoàng hậu và cung phi mình dùng mà uống.

וְאֶבְנָא אֶעָא פְּרוּזָא נְחֹשָׁא וְכִסְפָּא דְהַבָּא לְאֵלֹהִי וְשִׁבְחוּ חֲמֵרָא אֲשְׁתִּיו 4
và-đá gỗ sắt đồng và-bạc vàng các-thần và-ca-ngợi rượu họ-uống
[H0069](#) [H0636](#) [H6523](#) [H5174](#) [H3702](#) [H1722](#) [H0426](#) [H7624](#) [H2562](#) [H8355](#)

Vậy họ uống rượu và ngợi khen các thần bằng vàng, bằng bạc, bằng đồng, bằng sắt, bằng gỗ và bằng đá.

5 בַּה־שַׁעֲתָהּ [נִפְקוּן] (נִפְקָהּ) אֲצַבְעוֹן דִּי יַד-אִנָּשׁ וּכְתָבוֹ לְקַבֵּל
 Ngay lúc-đó — xuất-hiện của các-ngón-tay bàn-tay người và-viết đối-diện
[H5312](#) [H3790](#) [H0606](#) [H3028](#) [H1768](#) [H0677](#) [H5312](#) [H8160](#) [H6903](#)

וְכָתְבָהּ עַל-וֵיזָא דִּי-כְתָבָהּ וְכָתְבָהּ עַל-וֵיזָא דִּי-כְתָבָהּ וְכָתְבָהּ עַל-וֵיזָא דִּי-כְתָבָהּ
 trên chân-đèn của voi tường của vua và-vua thấy bàn-tay tay
[H1528](#) [H5922](#) [H5043](#) [H1768](#) [H3797](#) [H1965](#) [H1768](#) [H4430](#) [H4430](#) [H2370](#) [H6447](#) [H3028](#)

דִּי-כְתָבָהּ: דִּי-כְתָבָהּ
 viết mà
[H3790](#) [H1768](#)

Chính giờ đó, co những ngón tay của bàn tay người hiện ra, viết trên voi tường cung vua, đối ngay chỗ để chôn đên; và vua trông thấy phần bàn tay đó đương viết.

6 אֲרִיזוֹן מֶלֶכָא זִינְהִי שְׁנוּהִי וְרַעֲיָנְהִי יַבְהַלּוּנְהִי
 Bảy-giờ vua sắc-mặt-ông biến-đổi và-các-ý-tưởng-ông làm-ông-kinh-hãi
[H4430](#) [H0116](#) [H8133](#) [H2122](#) [H0927](#) [H7476](#)

וְקַטְרִי תַרְצָה מִשְׁתָּרִין וְאֶרְכָּכְתָּהּ דָּא לְדָא
 và-các-khớp-xương hông-ông rời-ra và-đầu-gối-ông đầu-gối-này va-đầu-gối-kia
[H7001](#) [H2783](#) [H8271](#) [H0755](#) [H1668](#) [H1668](#)

נִקְשָׁן: נִקְשָׁן
 đập-vào-nhau
[H5368](#)

Bảy giờ vua biến sắc mặt, các ý tưởng làm cho vua bối rối; các xương lưng rời khớp ra, và hai đầu gối chạm vào nhau.

7 קָרָא מֶלֶכָא בְּחִיל לְהַעֲלָה לְאֶשְׁפִּיָּא [כַּשְׂרִיא] (כַּשְׂרִיאִי) וְנִזְרִיא
 Vua-gọi vua lớn-tiếng đem-vào các-phù-thủy — người-Canh-đê và-các-thầy-bói
[H4430](#) [H7123](#) [H5954](#) [H2429](#) [H0826](#) [H3779](#) [H1505](#) [H3779](#)

עֲנָה מֶלֶכָא וְאָמַר לְחַכְמֵי בָּבֶל דִּי-כָל-אִנָּשׁ דִּי-יִקְרָה
 đáp vua và-nói vua Ba-by-lôn rằng ai mà đọc-được
[H0560](#) [H4430](#) [H6032](#) [H0895](#) [H2445](#) [H1768](#) [H0606](#) [H3606](#) [H7123](#)

כְּתָבָהּ דְּנָה וּפְשָׁרָה יְחֻנְנִי אֲרֻנָּא יִלְכָּשׁ [וְהַמוֹנְכָא] (וְהַמְּנִיכָא)
 chữ-viết này và-lời-giải-nghĩa cho-ta-biết áo-đỏ-tía sẽ-mặc — và-đây-chuyên-vàng
[H1836](#) [H3792](#) [H2324](#) [H0711](#) [H3848](#) [H2002](#) [H2002](#) [H2002](#)

דִּי-דַהֲבָא עַל-צִוְאָהּ וְתַלְתֵּי בְּמַלְכוּתָא יִשְׁלַט: ס
 bằng vàng trên cổ-mình và-làm-người-thứ-ba trong-vương-quốc sẽ-cai-trị —
[H1722](#) [H5922](#) [H6676](#) [H4437](#) [H7981](#)

Vua kêu lớn tiếng truyền vờl các thuật sĩ, người Canh-đê, và thầy bói đến. Đoạn, vua cất tiếng và nói cùng những bác sĩ của Ba-by-lôn rằng: Ai đọc được chữ này và giải nghĩa ra cho ta, thì sẽ được mặc màu tía, được đeo vòng vàng vào cổ, và được dự bậc thứ ba trong việc chánh trị nhà nước.

8 אֲרִיזוֹן [עֲלִיזוֹן] (עֲלִיזוֹן) כָּל מֶלֶכָא חַכְמֵי וְלֹא-כְהִלִּין כְּתָבָא
 Bảy-giờ — vào tất-cả vua các-nhà-thông-thái nhưng-không có-thể
[H5954](#) [H5954](#) [H5954](#) [H0116](#) [H3606](#) [H2445](#) [H4430](#) [H3809](#) [H3546](#) [H3792](#)

לְמַקְרָא [וּפְשָׁרָה] (וּפְשָׁרָה) לְהוֹדְעָה לְמַלְכָּא:
 đọc — và-lời-giải-nghĩa cho-vua-biết được
[H6591](#) [H6591](#) [H7123](#) [H3046](#) [H4430](#)

Bảy giờ hết thầy bác sĩ của vua đều vào; nhưng họ không đọc được chữ, cũng không thể cắt nghĩa cho vua được.

עֲלוּהִי	שָׁנִין	וַיִּזְוֶהוּ	מִתְבַּהֵל	שָׁנִיא	בְּלִשְׁאֲצָר	מֶלֶכָּא	אֲדִין	9
trên-ông	biến-đổi	và-sắc-mặt-ông	kinh-hãi	rất	Bên-xát-sa	vua	Bấy-giờ	
H5922	H8133	H2122	H0927	H7690	H1113	H4430	H0116	

וַיְבָרֶכְנוּהוּ מִשְׁתַּבְּשִׁין :
bồi-rối và-các-quan-chức-ông
[H7672](#) [H7261](#)

Vua Bên-xát-sa lấy làm bồi rối lắm; sắc mặt người đổi đi; các quan đại thần đều bỡ ngỡ.

(עֲלָתָ)]	מִשְׁתִּיא	לְבֵית	וַיְבָרֶכְנוּהוּ	מֶלֶכָּא	מִלִּי	לְקַבֵּל	מֶלְכָּתָא	10
vào —	tiệc	vào-phòng	và-các-quan-chức	vua	lời	vi	Hoàng-thái-hậu	
H5954	H5954	H4961	H1005	H7261	H4430	H4406	H6903	H4433

יְבַהֵלוּהוּ	אַל-	חִי	לְעֵלְמִין	מֶלֶכָּא	וְאָמְרָת	מֶלְכָּתָא	עֲנָת
để-y-tưởng	xin-đừng	vạn-tuế	sống-đời-đời	vua	và-nói	hoàng-thái-hậu	đáp
H0927	H0409	H2418	H5957	H4430	H0560	H4433	H6032

יִשְׁתַּנּוּ : אַל- וַיִּזְוֶהוּ רַעֲיוֹנָהוּ
biến-đổi đừng và-sắc-mặt-vua các-y-tưởng-vua
[H8133](#) [H0409](#) [H2122](#) [H7476](#)

Bà thái hậu, vì cố lời của vua và các quan đại thần đã nói, bèn vào trong phòng tiệc, cất tiếng nói rằng: Hỡi vua, chúc vua sống đời đời! Xin vua chớ để tư tưởng bồi rối, chớ đổi sắc mặt đi!

בְּהַ	קְדִישִׁין	אֱלֹהִין	רִיחַ	וְיָ	בְּמִלְכוּתָהּ	נֶבֶר	אֵיתִי	11
trong-ông	thánh	của-các-thần	thần	mà	trong-vương-quốc-vua	một-người	Có	
	H6922	H0426	H7308	H1768	H4437	H1400	H0383	

כְּחֻכְמַת-	וְחֻכְמָה	וְשִׁכְלָתָנּוּ	נְהִירוּ	אָבוּהוּ	וּבְיוֹמֵי
như-sự-khôn-ngoan	và-sự-khôn-ngoan	và-sự-thông-hiểu	sự-sáng-suốt	cha-vua	và-trong-đời
H2452	H2452	H7924		H0002	H3118

חֻרְטָמִין	רַב	אָבוּהוּ	נֶבֶכְדִּנְצָר	וּמֶלְכָּא	בְּהַ	הִשְׁתַּכַּחַת	אֱלֹהִין
thuật-sĩ-trưởng	quan	cha-vua	Nê-bu-cát-nết-sa	và-vua	nơi-ông	được-tìm-thấy	của-các-thần
H2749	H7229	H0002	H5020	H4430		H7912	H0426

מֶלְכָּא :	אָבוּהוּ	הַקִּימָה	נְזָרִין	כְּשָׂדָאִין	אֲשַׁפִּין
vua	cha-vua	đã-lập-ông-làm	và-thầy-bói	người-Canh-đê	phù-thúy
H4430	H0002	H6966	H1505	H3779	H0826

Trong nước vua có một người, linh của các thần thánh ở trong nó. Về đời vua cha, người ta thấy trong nó có ánh sáng, sự thông minh, khôn ngoan, như sự khôn ngoan của các vị thần. Vậy nên vua Nê-bu-cát-nết-sa, cha vua, chính cha vua, đã lập người lên làm đầu các đồng bóng, thuật sĩ, người Canh-đê và thầy bói,

חֻלְמִין	מְפַשֵּׁר	וְשִׁכְלָתָנּוּ	וּמְנַדָּע	וַיְתִירָהּ	וְרִיחַ	וְיָ	כָּל-	12
giấc-mơ	giải-giấc-mơ	và-sự-thông-hiểu	và-tri-thức	phi-thường	thần	rằng	cớ	
H2493	H6590	H7924	H4486	H3493	H7308	H1768	H6903	H3606

מֶלְכָּא	דִּי-	בְּדַנְיָאֵל	בְּהַ	הִשְׁתַּכַּחַת	קִטְרִין	וּמִשְׁרָא	אֲחִידִין	וְאֲחֻנִּית
vua	mà	nơi-Đa-ni-ên	nơi-ông	được-tìm-thấy	thắt-nút	và-mở	câu-đố	và-giải-đáp
H4430	H1768	H1841		H7912	H7001	H8271	H0280	H0263

יְהִתְוָה :	וּפְשָׂרָה	יְתַקְרִי	דְּנִינְאֵל	כְּעַן	בְּלִשְׁאֲצָר	שְׁמָה	שָׁם-
ông-sẽ-bày-tỏ	và-lời-giải-nghĩa	hãy-gọi-đến	Đa-ni-ên	bây-giờ	Bên-tơ-xát-sa	tên	đặt
H2324	H6591	H7123	H1841	H3705	H1096	H8036	H7761

ד

bởi vì Đa-ni-ên mà vua đã đặt tên Bên-tơ-xát-sa, trong người có linh thánh tốt lành, có sự thông biết và khôn sáng để giải nghĩa được những câu kín nhiệm, và làm co những sự hồ nghi tan chảy. Vậy bây giờ hãy sai gọi Đa-ni-ên, và người sẽ giải nghĩa cho.

13 באריון דניאל העל קדם מלכא ענה מלכא ואמר לדניאל |אנתה-|
 — với-Đa-ni-ên và-nói vua đáp vua trước được-đem-vào Đa-ni-ên Bấy-giờ
[H0607](#) [H1841](#) [H0560](#) [H4430](#) [H6032](#) [H4430](#) [H6925](#) [H5954](#) [H1841](#) [H0116](#)

(אנת-) הוא דניאל די- מן בני גלותא די יווד
 Giu-đa của những-người-bị-luru-đày con-cái từ thuộc Đa-ni-ên đó người-chính-là
[H3061](#) [H1768](#) [H1547](#) [H1123](#) [H4481](#) [H1768](#) [H1841](#) [H1932](#) [H0607](#)

די היתי מלכא אבי מן יווד :
 Giu-đa-sao từ cha-ta vua được-đem-đến mà
[H3061](#) [H4481](#) [H0002](#) [H4430](#) [H0858](#) [H1768](#)

Bấy giờ Đa-ni-ên được đem đến trước mặt vua. Đoạn, vua cất tiếng nói cùng Đa-ni-ên rằng: Người có phải là Đa-ni-ên, một trong các con cái phu tù Giu-đa, mà vua cha ta đã điệu từ Giu-đa về chăng?

14 ושמעת |עליך| (עלך) די רוח אליהו בך ונהירו
 và-sự-sáng-suốt trong-người của-các-thần thần rằng về-người — Và-ta-nghe
[H0426](#) [H7308](#) [H1768](#) [H5921](#) [H5922](#) [H8086](#)

ושכלתנו ושכחמה ותירה וחכמה ושכלתנו
 nơi-người được-tìm-thấy phi-thường và-sự-khôn-ngoan và-sự-thông-hiểu
[H7912](#) [H3493](#) [H2452](#) [H7924](#)

Ta đã nghe nói về người rằng linh của các thần ở trong người, và người ta đã thấy trong người có ánh sáng, sự thông minh, và khôn ngoan lạ thường.

15 ובען העלו קדמי קתבה די- אשפא חכימא קדמי ובען
 này chữ-viết để các-phù-thủy các-nhà-thông-thái trước-ta được-đem-vào Và-bây-giờ
[H1836](#) [H3792](#) [H1768](#) [H0826](#) [H2445](#) [H6925](#) [H5954](#) [H3705](#)

יקרון ופשרה להודעתני ולא- כהלן פשר- מלתא להחננה:
 họ-đọc và-lời-giải-nghĩa cho-ta-biết nhưng-không có-thể lời-giải điều-này bày-tỏ
[H2324](#) [H4406](#) [H6591](#) [H3546](#) [H3809](#) [H3046](#) [H6591](#) [H7123](#)

Bây giờ những bác sĩ và thuật sĩ đã được đem đến trước mặt ta để đọc những chữ này và giải nghĩa cho ta; nhưng họ không giải nghĩa được.

16 ונה שמעת |עליך| (עלך) די- [תוכל] (תיכול) פשרין למפשר
 nghe Và-ta [—] rằng về-người — [—] người-có-thể [—] giải-nghĩa
[H6590](#) [H6591](#) [H3202](#) [H3202](#) [H1768](#) [H5921](#) [H5922](#) [H8086](#)

וקטרין למשרא בען הן [תוכל] (תיכול) קתבא למקרא ופשרה
 và-lời-giải-nghĩa đọc chữ-viết người-có-thể — nếu bây-giờ mở-ra và-thắt-nút
[H6591](#) [H7123](#) [H3792](#) [H3202](#) [H3202](#) [H3705](#) [H8271](#) [H7001](#)

להודעתני ארננא תלבש [והמונכא] (והמניכא) די- רהבא על-
 cho-ta-biết áo-đỏ-tía người-sẽ-mặc — [—] và-đây-chuyên-vàng [—] trên vàng bằng
[H5922](#) [H1722](#) [H1768](#) [H2002](#) [H2002](#) [H3848](#) [H0711](#) [H3046](#)

צואך ותלתא במלכותא תשלט :פ
 cổ-người và-làm-người-thứ-ba trong-vương-quốc người-sẽ-cai-trị
[H7981](#) [H4437](#) [H8531](#) [H6676](#)

Ta nghe nói rằng người có thể giải nghĩa và làm cho những sự hồ nghi tan chảy. Vậy nếu người đọc được chữ này và giải nghĩa cho ta, thì sẽ được mặc màu tía, sẽ mang vòng vàng nơi cổ, và dự chức thứ ba trong việc chánh trị nhà nước.

17 בארין ענה דניאל ואמר קדם מלכא מתנתך לך להוין
 Bấy-giờ đáp Đa-ni-ên và-nói trước vua vua xin-giữ quà-tặng-vua lấy
[H0116](#) [H6032](#) [H1841](#) [H0560](#) [H6925](#) [H4430](#) [H4978](#) [H1934](#)

וּנְבִיטָדְךָ לְאַחֲרָן וְהָיָה לְכֹהֵן לְמִלְכָּא אֶקְרָא כְּתָבָא בְּרֹם דָּב לְאַחֲרָן וּנְבִיטָדְךָ
 và-phần-thưởng-vua và-phần-thưởng-vua cho-người-khác cho-vua hầy-cho hãy-cho nhưng chữ-viết tôi-sẽ-đọc
[H5023](#) [H0321](#) [H3052](#) [H1297](#) [H3792](#) [H7123](#) [H4430](#)

וּפְשָׁרָא אֶהוּדְעָנָה:
 và-lời-giải-nghĩa tôi-sẽ-cho-vua-biết
[H6591](#) [H3046](#)

Bấy giờ Đa-ni-ên cất tiếng và nói trước mặt vua rằng: Vua hãy giữ lại của ban thưởng, và lễ vật vua hãy ban cho kẻ khác! Dầu vậy, tôi sẽ đọc chữ viết đó và giải nghĩa cho vua.

18 [אנתה] (אנת) מלכא אלהא [עליא] (עלֵאה) מלכותא ורבוא ורבוא
 — [אנתה] (אנת) מלכא אלהא [עליא] (עלֵאה) מלכותא ורבוא ורבוא
 — vua tâu-vua Đức-Chúa-Trời Chí-Cao vương-quốc và-sự-lớn-lao
[H0607](#) [H0607](#) [H4430](#) [H0426](#) [H5943](#) [H4437](#) [H7238](#)

וּיְקָרָא וְהָיָה וְהָיָה יְהָב לְנִבְכַדְנֶצַּר אָבוּד:
 và-vinh-quang và-uy-nghi đã-ban cho-Nê-bu-cát-nết-sa cha-vua
[H3367](#) [H1923](#) [H3052](#) [H5020](#) [H0002](#)

Hỡi vua, Đức Chúa Trời Rất Cao đã ban ngôi vua và quyền thế lớn, sự tôn vinh và uy nghiêm cho cha vua là Nê-bu-cát-nết-sa.

19 וּמִן-וְלִשְׁנָיָא וּמִן-וְלִשְׁנָיָא וּמִן-וְלִשְׁנָיָא וּמִן-וְלִשְׁנָיָא וּמִן-וְלִשְׁנָיָא וּמִן-וְלִשְׁנָיָא וּמִן-וְלִשְׁנָיָא וּמִן-וְלִשְׁנָיָא
 và-các-tiếng-nói các-nước các-dân-tộc tất-cả ông Ngai-ban-cho mà sự-lớn-lao Và-vì
[H4481](#) [H7238](#) [H1768](#) [H3052](#) [H3606](#) [H5972](#) [H0524](#) [H3961](#)

וְהָיָה
 đều run-sợ và-khóa-sợ trước mặt-ông ai-mà ông thì muốn thì muốn thì muốn thì muốn thì muốn
[H1934](#) [H2112](#) [H2112](#) [H1763](#) [H4481](#) [H6925](#) [H1768](#) [H1934](#) [H6634](#) [H1934](#)

וְהָיָה
 và-ai-mà ông thì muốn
[H1768](#) [H1934](#) [H6634](#) [H1934](#) [H1768](#) [H2418](#) [H1934](#) [H6634](#) [H1934](#) [H1768](#)

וְהָיָה
 ông thì muốn
[H1934](#) [H6634](#) [H1934](#) [H6634](#) [H1934](#) [H8214](#)

Vì cố Ngai đã ban cho người quyền to, thì hết thầy các dân, các nước, các thứ tiếng đều run rẩy trước mặt người, và sợ hãi người. Người muốn giết ai thì giết, và muốn để ai sống thì để. Người nâng ai cao lên hay hạ ai thấp xuống thì tùy ý người.

20 וְכִדְּי
 Nhưng-khi kiêu-ngạo lòng-ông và-tinh-thần-ông cứng-cỏi với-sự-kiêu-căng ông-bị-trừ
[H1768](#) [H7313](#) [H3825](#) [H7308](#) [H8631](#) [H2103](#) [H5182](#)

וְכִדְּי
 khỏi khỏi vương-quốc-mình ngai khỏi khỏi-ông bị-cắt và-vinh-quang
[H4481](#) [H3764](#) [H4437](#) [H3367](#) [H5709](#) [H4481](#)

Nhưng vì lòng người tự cao, và tánh người cứng cõi, làm một cách kiêu ngạo, nên người bị truất mất ngôi vua và lột hết sự vinh hiển.

(שׂוֹי) bị-biến H7739	—	חַיּוֹת thú-vật H2423	עֵם như H5974	וְלִבָּהּ và-lòng-ông H3825	טָרִיד ông-bị-đuổi H2957	אֲנָשָׁא loài-người H0606	בְּנֵי con-cái H1123	וּמִן- Và-khỏi H4481	
שָׁמַיָא trời H8065	וּמִטָּל và-bởi-sương H2920	יְטַעְמוּנָהּ ông-ăn H2939	כְּתוּרִין như-bò H8450	עֲשָׂבָא cỏ H2939	מְדוּרָה là-chỗ-ở-ông H2939	עֲרִינָא lửa-rừng H6167	וְעִם- và-cùng-với H5974		
(עֲלֵאָה) Chí-Cao H5943	—	אַלְהָא Đức-Chúa-Trời H0426	שְׁלֵיט cai-trị H7990	רַע rằng H1768	יָדַע ông-biết H3046	כִּי- khi H1768	עַד cho-đến H5705	יִצְטָבַע bị-ướt H6647	גְּשָׁמָה thân-thể-ông H1655
	(עֲלֵהָ): trên-đó H5921	—	יְהִי Ngài-lập H6966	יִצְבָּה Ngài-muốn H6634	כִּי mà H1768	וּלְמִן- và-cho-ai H4479	אֲנָשָׁא loài-người H0606	בְּמַלְכוּת vương-quốc H4437	

Người bị đuổi khỏi giữa các con trai loài người; lòng người trở nên giống như lòng súc vật, và chỗ ở người thì cùng với những lửa rừng. Người bị nuôi bằng cỏ như bò, và thân người bị nhuần thấm sương móc trên trời, cho đến khi người nhận biết rằng Đức Chúa Trời Rất Cao cai trị trong nước loài người, và Ngài muốn lập ai lên đó tùy ý.

כִּי rằng H1768	קָבַל có H6903	כָּל- mặc-dù H3606	לְבָבָהּ lòng-vua H3825	הַשְּׁפֵלָה hạ-mình H8214	לֹא không H3809	בְּלִשְׁאֲסָר Bên-xát-sa H1113	בְּרָה con-ông H1247	(וְאֵנְתָה) và-vua H0607	—	
								יָדַעְתָּ: vua-đã-biết H3046	דָּנָה điều-này H1836	כָּל- tất-cả H3606

Hỡi vua Bên-xát-sa, con của người, vua cũng vậy, dầu vua đã biết hết các việc ấy, mà lòng vua cũng không chịu nhún nhường chút nào;

הִיטִיו được-đem-đến H0858	בֵּיתָהּ nhà-Ngài H1005	כִּי- của H1768	וּלְמֵאֲנִיָּא và-các-vật-dụng H3984	הַתְּרוּמָתָהּ vua-đã-tự-tôn H7313	וּשְׁמַיָא trời H8065	מְרָא- Chúa H4756	וְעַל Và-chống-lại H5922		
שְׁנֵלְתָהּ các-hoàng-hậu-vua H7695	(וְרַבְרַבְנִין) và-các-quan-chức-vua H7261	—	[וּרְבַרְבַּנִין] — H7261	(וְאֵנְתָה) và-vua H0607	[וְאֵנְתָה] — H0607	(קִדְמִין) trước-vua H6925	—		
נְחֻשָׁא đồng H5174	וְדָהְבָא và-vàng H1722	כֶּסֶפ־אֶ các-thần-bạc H3702	וְלֵאֲהִי và-ca-ngợi H0426	בְּהוֹן bằng-chúng H2370	שְׁתִּין uống H8355	חֲמֻרָא rượu H2562	וּלְחִנְתָּהּ và-các-cung-phi-vua H3904		
יָדַעִין biết-gì H3046	וְלֹא và-không H3809	שְׁמַעִין nghe H8086	וְלֹא- và-không H3809	חֲזִין thấy H2370	לֹא- không H3809	דִּי là-những-thứ H1768	וְאֵכְנָא và-đá H0069	אֶעָא gỗ H0636	פְּרִזְלָא sắt H6523
אֲרַחְתָּהּ đường-lối-vua H0735	וְכָל- và-mọi H3606	בֵּידָהּ trong-tay-Ngài H3028	נְשַׁמְתָּהּ hơi-thở-vua H5396	כִּי- mà H1768	וְלֵאֲהִיא còn-Đức-Chúa-Trời H0426	שְׁבַחְתָּ vua-đã-ca-ngợi H7624			
					הַדְּרִיתָ: tôn-vinh H1922	לֹא vua-không H3809	לָהּ thuộc-Ngài		

nhưng vua đã lên mình nghịch cũng Chúa trên trời, mà khiến đem đến trước vua những khí mạnh của nhà Ngài, và dùng mà uống rượu, cùng với các quan đại thần, các hoàng hậu và cung phi vua. Vua cũng đã tôn vinh thần bằng bạc, bằng vàng, bằng đồng, bằng sắt, bằng gỗ và bằng đá, là những thần không thấy không nghe không biết gì; và vua không thờ phượng Đức Chúa Trời là Đấng cầm trong tay Ngài hơi thở và hết thảy các đường lối của vua.

24 כְּאַרְבֵּי מֵן קִדְמוֹהִי שְׂלִיחַ פְּסָא דִי־ יָדָא וּכְתָבָא דְנָה רְשִׁים: 24
 được-ghi này và-chữ-viết tay của bàn-tay được-sai-đến trước-Ngài từ Bối-vậy
[H7560](#) [H1836](#) [H3792](#) [H3028](#) [H1768](#) [H6447](#) [H7972](#) [H6925](#) [H4481](#) [H0116](#)

Vậy nên từ nơi Ngài đã sai phần bàn tay này đến, và chữ đó đã vạch ra.

25 וּדְנָה כְּתָבָא דִי רְשִׁים מְנָא מְנָא תְּקֵל וּפְרָסִין: 25
 và-U-phác-sin Tê-ken Mê-nê Mê-nê được-ghi mà chữ-viết Và-đây-là
[H4484](#) [H4484](#) [H7560](#) [H1768](#) [H3792](#) [H1836](#)

Những chữ đã vạch ra như sau này: Mê-nê, Mê-nê, Tê-ken, U-phác-sin.

26 דְּנָה פִּשְׁרָהּ מְלִתָּא מְנָא מְנָהּ אֱלֵהָ מְלְכוּתָךְ 26
 đây-là lời-giải-nghĩa điều-này Mê-nê đư-ợc-đếm Đức-Chúa-Trời vương-quốc-vua
[H4437](#) [H0426](#) [H4483](#) [H4484](#) [H4406](#) [H6591](#) [H1836](#)

וְהַשְׁלֵמָה: 26
 và-kết-thúc-nó
[H8000](#)

Này là nghĩa những chữ đó: Mê-nê là: Đức Chúa Trời đã đếm nước vua và khiến nó đến cuối cùng.

27 תְּקֵל תְּקִילָתָהּ בְּמֵאזְנֵיהָ וְהִשְׁתַּכַּחַתָּ חֲסִיר: 27
 Tê-ken vua-đư-ợc-cân trên-cân và-thấy thiếu
[H2627](#) [H7912](#) [H3977](#)

Tê-ken là: Vua đã bị cân trên cái cân, và thấy kém thiếu.

28 פְּרִיסָא מְלְכוּתָךְ וַיְהִיבַת לְמַדִּי וּפְרָס: 28
 Phê-rết vương-quốc-vua bị-chia vương-quốc-vua và-đư-ợc-ban-cho Mê-đi và-Ba-tư
[H6540](#) [H4076](#) [H3052](#) [H4437](#)

Phê-rết là: Nước vua bị chia ra, được ban cho người Mê-đi và người Phe-rơ-sơ.

29 וּבְאַרְבֵּי אֲמַר בִּלְשַׁאצָּר וְהִלְבִּישׁוּ לְדַנְיָאֵל אֲרַנְנָא וְהַמוֹנְכָא: 29
 Bảy-giờ truyền-lệnh Bên-xát-sa và-mặc-cho Đa-ni-ên áo-đỏ-tía
[H2002](#) [H0711](#) [H1841](#) [H3848](#) [H1113](#) [H0560](#) [H0116](#)

(וְהַמוֹנְכָא) דִּי־ דְהָבָא עַל־ צִוְּאָרָה וְהַכְרִזׁוּ עָלוּהִי דִי־ לְהֹא 29
 và-đây-chuyên-vàng bằng vàng trên và-đây-chuyên-vàng ông-sẽ-là rằng về-ông và-rao-báo cổ-ông
[H1934](#) [H1768](#) [H5922](#) [H3745](#) [H6676](#) [H5922](#) [H1722](#) [H1768](#) [H2002](#)

שְׂלִיט תְּלָתָא בְּמִלְכוּתָא: 29
 người-cai-trị thứ-ba trong-vương-quốc
[H4437](#) [H8531](#) [H7990](#)

Tức thì, theo lệnh truyền của vua Bên-xát-sa, người ta mặc màu tía cho Đa-ni-ên; đeo vào cổ người một vòng vàng, và rao ra rằng người được dự chức thứ ba trong việc chánh trị nhà nước.

30 בְּהַ בְּלִילָא קְטִיל בִּלְשַׁאצָּר מְלָכָא [כְּשָׂדִיא] (כְּשָׂדָאָה): פ 30
 Ngay đêm-ấy bị-giết Bên-xát-sa vua [Chשדיא] (Chשדאה):
[H3779](#) [H3779](#) [H4430](#) [H1113](#) [H6992](#) [H3916](#)

Ngày đêm đó, vua người Canh-đê là Bên-xát-sa bị giết.

31 וּדְרִישׁ וּדְרִישׁ מְדִי קָבֵל מְלְכוּתָא כְּבַר שְׁנִין שְׁטִין וְתַרְתִּין: 31
 Và-Đa-ri-uát người-Mê-đi nhận vương-quốc khi-ông vào-khoảng sáu-mươi hai-tuổi
[H8648](#) [H8361](#) [H8140](#) [H1247](#) [H4437](#) [H6902](#) [H4077](#) [H1868](#)

Rồi Đa-ri-út là người Mê-đi được nước, bảy giờ tuổi người độ sáu mươi hai.